



Nyitott ajtók



Végzős hallgatók, az oktatók és egyházi vezetők egy csoportja

A megváltottak életének egyik öröme a szolgálati lehetőségek nyitott ajtaja. A kárhozottól Isten Fiának halála által irgalomból megszabadítottak viszontszeretete keresi az alkalmakat. Minden felülről adatott megnyíló lehetőség, legyen az profán vagy kultuszi területre hívó, evangelizáló vagy hitben erősítő, gyermekien egyszerű vagy alig megoldható, szóbeli tanúságtétel vagy fizikai munka, az alázatos szolgáló életek kegyelmi visszaigazolása. Minden nyitott ajtó felelősség: észrevenni, a megbízó akarata szerint kihasználni, hűségesen sáfárkodni vele.

A Baptista Teológiai Akadémia mindenkori oktatóinak elsődleges feladata a szolgálatra nevelés. Elméleti és gyakorlati ismeretek átadásával, neveléssel. Az alapelv: minden eszközzel Krisztusra mutatni. Számunkra minden beiratkozott hallgató a szolgálati lehetőségek nyitott ajtaja. A tanulmányok lezárása nem csak a hallgatókat értékeli. Vizsgáznak az oktatók is: Istennek tetsző módon éltek-e a nekik adatott lehetőségekkel?

2010. június 26-án immár hagyományosan a Nap utcai baptista templomban tartotta tanévzáró, diploma-

osztó istentiszteletét a BTA. 19 végzős hallgató vette át a tanulmányi eredményeiről kiállított okiratot.

A végzett hallgatók névsora: *Bacsa Beatrix, Benkő Gábor, Császár Tamásné, Filep Hajnalka Gabriella, Grósz Gabriella, Huli Sándor, Kalla Tímea, Kiss Gyula Zsolt, Nagyné Kisari Ildikó, Nyáriné Mayer Zsuzsanna, Pozsgai-Milz Nikolett, Seres Győző, Sipos Lajosné, Somlyai Imre, Somlyainé Bereczki Anikó, Stefán Tímea, Szigligeti Adrienn, Varga László, Varga Rita Nóra.*

Az alkalmon *Mészáros Kornél* testvér, a Magyarországi Baptista Egyház főtitkára prédikált, aki a BTA igazgatótanácsának is tagja, így jól ismeri a főiskola belső működését, örömeit, gondjait és eljövendő terveit. Prédikációjában Ezékiel prófécija alapján hirdette a felelős szolgáltról szóló üzenetet. Illusztrációként néhai *Patkás Gábor* lekipásztor önéletírásának részleteibe adott betekintést. A megsárgult lapok sorai jól tükrözték az alázatos szolga jellemvonásait, a folyamatos készségességet és az örökös hűséget. Az elhívás ma sem szól kevessebbre.

(folytatás a 263. oldalon)



Nem az a kedvesség, ha megtesszük, amit felebarátunk kér, hanem az, ha örömünket leljük abban, ami másoknak kedvére való; a többi csak leereszkedés.

Joseph Joubert

Heti útmutató

A HÉT IGÉJE

...szent testvéreim, mennyei elhívás részesei, figyeljétek hitvallásunk apostolára és főpapjára, Jézusra, aki hív az ő megbízójához... (Zsid 3,1-2)

A HÉT GONDOLATA

Attól vagyunk vagy lehetünk szentek, hogy Krisztushoz tartozónak valljuk magunkat, továbbá hogy engedjük, folyamatosan formáljon magához hasonlóvá. A megszentelődés folyamata egyáltalán nem zárul le azzal, hogy felismerjük, meggyűlöljük és megbánjuk bűneinket. Igényünket a növekedésre soha nem szabad feladnunk. Vállalnunk kell megbízatásokat, amelyek ha nem is mőzesi természetűek, de feltétlenül mőzesi lelkületet igényelnek. (*Fábián Sándor - Rákospalota*)

A HÉT GYAKORLATA

Ismerd fel és vállald az isteni megbízások felelősségét és a vele járó munkát! Tedd örömmel azt, amit neked kell elvégezni!

A HÉT IMÁJA

Készek vagyunk-e ezt felismerve igazán engedelmeskedni, odaszánni magunkat arra, amivel Isten megbízott? Talán csak egyvalakit kell boldoggá tennünk vagy ápolnunk, talán sokaknak a terhet és gondját kell hordozni. Az engedelmes ember nem berzenkedik, nem tiltakozik a küldetése ellen, nem dicsekszik vele, és nem panaszkodik miatta, hanem végzi. Mégpedig - Pál apostol azt mondja - örömmel: „hogyan elvégezzem az én futásomat örömmel, és azt a szolgálatot, amit Jézustól kaptam”.

Kérdezzük meg ma mindnyájan: Uram, mi az a szolgálat, amit tőled kaptam? Aztán rendeljünk alá annak minden mást! Tegyük ki az életünkéből bármi mást, ami nehezíti, hogy azt teljesítsük! (*Cseri Kálmán*)

PROGRAMAJÁNLÓ

♦ **Augusztus 27-29-ig a Keresztény Orvosok Magyarországi Társasága XIV. Országos Konferenciáját** rendezi Gödöllőn a Szent István Egyetemen. A konferencia témája: Istennek elkötelezve, egymást segítő közösségben a betegekért. Várják az egészségügyben dolgozó hívő orvosokat, fogorvosokat, gyógyszerészeket, egészségügyi szakdolgozókat, lelkigondozókat és ilyen pályákra készülő hallgatókat, valamint az érdeklődő testvéreket. A konferencia védnöke *prof. dr. Réthelyi Miklós*. Jelentkezni lehet 9-13 óráig telefonon (06-1) 229 1130, mobil: +36 70 618 9655. E-mail cím: komt@mail.datanet.hu. Levél-cím: 1111 Budapest Magyar tudósok körútja 3.

♦ **Augusztus 29-én Felsőpétevényben a Répás dombon fűvészekarok országos találkozóját** tartjuk (délelőtt fél 10 és délután 3 óra). Az étkezés önellátó módon történik. Mindenkit szeretettel várnak a felsőpétevényi testvérek.

♦ **Szeptember 4-én és 5-én ünnepeket tart a csetényi gyülekezet alakulásának 100. évfordulója** alkalmából. Szombaton 14 órától várják a korábban itt szolgáló lelkipásztorokat, lelkimunkásokat, missziós munkatársakat, valamint a környező gyülekezetek, egyházak lelkipásztorait. A vasárnapi istentiszteletek is a megemlékezés és a hálaadás jegyében történnek majd délelőtt 10 órától, délután 15 órától. A messzebbre érkezőktől kéri, hogy e-mailen, telefonon vagy levélben küldjenek előzetes jelzést. Bővebb információ és jelentkezés: bodispasztor@gmail.com vagy sisuju@gmail.com vagy 06-20/886 4160 (lelkipásztor), 06-20/775 8889 (gyülekezetvezető), 06-20/211 3046 (szervező). További információk találhatóak: <http://www.csetenyibaptista.hu/>.

♦ **Szeptember 13-17-ig (hétfő ebéd-től péntek ebédig) hitmélyítő hétre** várják az érdeklődőket a **BMC jánoshalmi központjába**. Kereszük együtt Isten akaratát, erősödjünk hitünkben! *Ulrich Hofius* németországi evangélista szolgálata segíti az elmélyedést. Ne maradjon otthon! Örülünk, ha bejelentkezik szeptember 12-ig. Érdeklődni lehet: baptifon 0036-309-531-737, bmszbayer@t-online.hu.

Bemerítés – Vácegres-Komárom



Első sor: Fazekas Attila, Fazekas Csaba, Fazekas Csilla, Antal Gizella (Komárom)
Második sor: Csuha József lelkipásztor, Várady Endre lelkipásztor, Hegyesi Gábor vácegresi gyülekezetvezető, Mészáros Sándor komáromi gyülekezetvezető

Pünkösöd vasárnapján sokak imádságos vágya teljesült, amikor – több évnyi aratásszünet után – újra megmozdult a víz a Vácegresi Baptista Gyülekezet bemerítőmedencéjében. Növelte az ünnep örömet és a résztvevők számát, hogy a Komáromi Baptista Gyülekezet új felvett tagja is ekkor részesült bemerítésben. A gyülekezetünk egyik családjában felnőtt három testvér, illetve unokatestvérüket az elmúlt egy év során egymás után szólította meg az Úr. Mindannyian hívő családban nevelkedtek, azonban csak mostanra lett személyes számukra a Krisztussal való kapcsolat.

Fazekas Attila: Egész életemben halottam az igét, jártam keresztyén táborokba. Rendszeresen éreztem, hogy hív engem Isten és szólít, de mindig nemet mondtam neki. Múlt nyáron egy sporttáborban voltam a Hargitán, ahol egyik este két roma fiatal bizonyágtétele és éneke nyomán fölismertem bűneimet, amik rám szakadtak és nagyon fájni kezdtek. Az alkalom után könnyek között átadtam életemet Istennek, és kértem, hogy bocsássa meg bűneimet és fogadjon el gyermekének.

Fazekas Csaba: Én is az imaházban nevelkedtem, a nyáj között, de eltévelyedtem az Úrtól, és a széles utat választottam. Életem hasonló lett az eltévedt juh példázatához. Kiszippantott a világ, és bűnből bűnbe estem. De Isten szól és megállított engem mint jó pásztor. Elgondolkoztam, hogy az életvitelem nem vezet jóra, hanem a pokolba juttat. Összetörtem, és kértem az Urat, hogy bocsásson meg és mutassa meg nekem a jó utat. Megbántam bűneimet, és kértem, hogy jöjjön be a szívembe, és segítsen nekem a továbbiakban. Nagyon hálás vagyok az

Úrnak, és szeretném őt követni és gyermeke lenni.

Fazekas Csilla: Az 1Jn 2,15-17-ben említett módon a világ dolgait tartottam fontosnak, és a szem és a test kívánsága után mentem. De miután szólt hozzám az Úr, megtértem, és rájöttem, sokkal fontosabb dolgok is vannak, mint a világ dolgai, és nekem is inkább Istennel kell foglalkoznom, mert általa jutok örök élethez és a boldogsághoz. Megtérésemben szerepe volt egy beszélgetésnek a bátyámmal, amely során ráébredtem, hogy ha nem változom meg, a pokolba jutok. E félelem elől Megváltómhoz menekültem.

Antal Gizella: Isten sokszor hívott, de én nem figyeltem rá. Aztán elkezdtem észrevenni, hogy milyen értelmetlen és céltalan az életem, mennyire magányos vagyok, és tudtam, hogy ezt így nem folytathatom tovább. Átadtam az életem az Úr Jézusnak, és azóta megtapasztalom, mennyivel csodálatosabb minden, ha Istennel élek, és tudom, hogy vele járva semmiért nem kell aggódnom, mert ő úgymint megad nekem mindent, amit jónak lát.

Személyes bizonyágtételük után a bemerítendőek közösen énekelték Jézusról, a hű Bárányról: „Te vagy a kincsem, életem, Te vagy a mindenem”.

Az ige hirdetés szavait *Csuha József* lelkipásztor közvetítette Mk 16,15-16 alapján, kiemelve az Istenhez fordulás szükségességét és a bemerítés fontosságát.

A bemerítés szolgálatát *Várady Endre* helyi lelkipásztor végezte. Isten áldja és őrizze meg gyülekezetünk új tagjait!

Várady Endre

Nyitott ajtók – folytatás a címoldalról



A BTA szenátusa és a WOL vezetői a megállapodás aláírását követően

A végzős hallgatók nevében *Huli Sándor*, a biharugrai körzet lelkipásztorjelöltje mondott köszönetet a családtagoknak, a gyülekezeteknek, a diáktársaknak és az oktatóknak. A jubiléumokat a főiskola rektora köszöntötte, az év végi jutalmakat a főtitkára adta át. A tanévzáró istentisztelet zenei szolgálattevői a kántor szak oktatói voltak: *Oláh Gábor* orgonán, *Almás Kornél* zongorán és *Palotai Szilárd* gitáron.

Dr. Almási Tibor testvér, a BTA rektora tanévzáró beszédében statisztikai adatok helyett egy aktuális kérdést helyezett előadása középpontjába. Mi a titka iskolánk működésének? A gyarapodó hallgatói létszám, a növekvő ismertség, az egyre áldottabb hallgatói lelki közösség, a főiskola iránti növekvő gyülekezeti érdeklődés, a belső megosztottságtól való mentesség, a gazdasági stabilitás... Az előadó, aki a

Rektori Konferencia elnökségi tagjaként jól ismeri a magyar felsőoktatás gondjait, felvetett kérdésére a választ a Mindenható Isten kegyelmes szeretetének a szolgálati lehetőségeket nyitogató munkájában látta. Istennek célja van a Baptista Teológiai

Akadémián folyó képzéssel. Erre utalnak a múlt áldásain túl az iskola előtt folyamatosan megnyíló ajtók: régiak vagy teljesen újak.

2010 tavaszán megkaptuk az engedélyt, hogy akkreditált, államilag finanszírozott képzés keretében mester (MA) szakon indítsunk képzést teológiai szakon. A felvételik eredményesek voltak. Közel 30 fő kezdheti meg tanulmányait szeptemberben, többségükben már szolgáló baptista lelkipásztorok.

Az Európában önálló állami akkreditációval nem rendelkező, prágai székhelyű baptista tanulmányi központ (IBTS) fenntartójának képviselőivel, valamint egyházunk vezetőivel közösen folytatott májusi megbeszélésen a BTA vezetői a kölcsönösség elve alapján együttműködési szándékat fejezték ki.

A Debreceni Református Egyetem kezdeményezésére megújult és kibővült a két intézmény közötti hagyományos együttműködés. A megállapodás ünnepélyes aláírására Debrecenben került sor 2010. május 16-án.

A Magyarországon több mint húsz éve eredményesen működő toálmási székhelyű Élet Szava Alapítvánnyal ez év júniusában aláírt megállapodás lehetővé teszi a kölcsönös együttműködést. A BTA többek között lehetőséget ad a toálmási hallgatóknak tanulmányaik párhuzamos folytatására és diplomaszerezésre főiskolánkon..

Az újonnan megnyíló lehetőségekről a közeljövőben részletesebben szeretnénk tájékoztatást adni.

Hamarosan kezdődik az új tanév régi és új hallgatókkal. Kérjük a *Béke-hírnök* olvasóit, hogy továbbra is imádkozzanak értünk, hogy bölcsen sáfároljunk a megnyíló ajtókkal: nevelődjenek minél többen hasznos eszközzé Isten országa építésére.

Ifj. László Gábor

Nagy János nyugalmazott lelkipásztor testvér 90 éves

Nagy örömünkre szolgált, amikor Nagy testvér és leánya-veje a budakeszi gyülekezet tagja lett. Nagyon hálásak vagyunk Istennek a szolgálatukért, mely által sok áldást kaptunk már eddig is. Nagy testvér lába már meggyengült a 90 év súlya alatt, ezért nem tud már az Úr házába jönni. A gyülekezetből egy kis csoporttal meglátogattuk kedves otthonában, ahol leányával, vejével és unokájával él együtt nagy szeretetben. A kis testvéri közösségben köszöntések hangzottak el a Szentírás szavai alapján a 90, 91, 92. zsoltárból. Majd Nagy János testvérral együtt az úrvacsorai jegyek vételével emlékeztünk meg Jézus Krisztus szenvedéséről és haláláról, amely által elvette bűneinket, megadva az örök élet reményességét. Jó volt együtt örülni, áldani, magasztalni gondviselő Istenünket végtelen szeretetért.

Nagy testvér további életére Isten gazdag áldását kívánjuk! Imánkban szeretettel hordozzuk őt gyengesége ideje alatt is. Egyben sok erőt kívánunk az őt körülvevő család tagjainak is, akik sok szeretettel gondoskodnak testvérünkről. „Azt pedig tudjuk, hogy akik Isten szolgálatát, azoknak minden javukra szolgál...” (Róm 8, 28) Hálás szeretettel:

Budakeszi Baptista Gyülekezet

Hívó emberek mondták

Minden jellem megjelölésére a legalkalmasabb jelző: Krisztushoz hasonló. (*Stanley*)

Ahol a lelki dolgok ismeretének növekedése nincs összekötve a fölismert igazságok gyakorlati megvalósításával az életben, ott az ismeret felfuvalkodottá, a másikkal szemben türelmetlenné tesz. (*Jakab Kroecker*)

A világ jobban tudja, mint mi, hogy mi illik Isten népéhez. A keresztyén embertől mindig megkívánja, hogy Istennek tetsző élete legyen, s megbotránkoszik, szemrehányást tesz, és lenézi az olyan hívőt, aki méltatlan hitéhez. (*Turóci*)

A visszaesés férgé az elbizakodottság petéjéből kel ki. (*Spurgeon*)

Napközis tábor Tiszaföldváron

Négynapos napközis tábort tartottunk Tiszaföldváron. A jelentkezők többsége a gyermekklub alkalmaira járó gyerekekből állt, de voltak új, illetve törökszentmiklói és szolnoki gyermekek is. Két csoportban tartottuk a sport-, játék-, illetve a bibliai foglalkozásokat. A résztvevők száma 22-25 fő volt. Szombaton a szülőket is vendégül láttuk egy közös ebédre, így akkor már közel 40 fő volt jelen. Pénteken *Beke László* (Törökszentmiklós), szombaton *Urbán Gedeon* volt a vendég szolgálattevő testvér. Hálásak vagyunk mennyei Atyánknak ezért az áldásokban gazdag tábortért!

Szabó Mihály
táborvezető

Az élő gyülekezet

Ezzel a címmel írt néhány éve könyvet *John Stott*, a híres angliai lelképásztor, teológiai tudós. Most került a kezembe ez a mű.

A következő mondatában foglalja össze a szerző, mit gondol az élő gyülekezetéről: „Több radikálisan hagyományőrző gyülekezetre van szükségünk: hagyományőrző abban az értelemben, hogy megőrzi, amit a Szentírás világosan megkövetel, ám radikálisan kezeli a hagyomány és a szokás ama keverékét, amit kultúrának nevezünk. A Szentírás változhatatlan, a kultúra azonban változik.”

Sok gyülekezet a rossz énképe miatt beteg. Nem fogja fel, kicsoda, és azt sem, hogy Isten mire hívta el. A gyülekezet nem vallásos klub, vagyis nem egy belterjes közösség, amelyet a közös érdeklődés tart össze. A klubok tagjai valójában csak a klubtagsággal járó helyzetüket és előnyeiket tartják szem előtt. A gyülekezet nem fordulhat teljesen befelé. Feladata Isten imádata és a világ missziója.

A gyülekezet szent, vagyis azoknak a közössége, akiket Isten azért hívott el magának, hogy őt imádják. Ezért más, mint a világ. Ugyanakkor a gyülekezet apostoli, mivel Isten kiküldte missziói munkára a világba. Ebben áll, hogy a gyülekezet „világi”, hogy lemond a „másvilágiasságról”, és benne él a világban.

Jézus Krisztus szemléltette ezt a kettős identitást a legvilágosabban. Egyrészt magára vette emberi mivoltunk egész valóságát. Egyé vált velünk törekenységünkben, és kísértéseinknek is kitette magát. Az átlagemberekkel barátkozott, ők pedig lelkesen gyűltek köré. Mindenkit szívesen fogadott, és senkit sem került el. Azonosult bánatainkkal, bűneinkkel és halálunkkal. Másrészt, miközben szabadon érintkezett a hozzánk hasonló emberekkel, sohasem áldozta fel, hogy ő kicsoda. Ő továbbra is Isten egyszülött Fia, akit Isten Szabadítóként küldött a világba.

Elhívásunknak megfelelően tehát egyszerre kell szentnek és világinak lennünk.

Sinka Csaba

420 éve jelent meg a Szentírás első teljes magyar nyelvű fordítása, a Vizsolyi Biblia

Amint a reformáció eszméi Magyarországon terjedni kezdtek, megjelentek a magyar nyelvű bibliafordítások. E fordítások eleinte a Biblia egyes könyveit tartalmazták, majd kinyomtatták az Újszövetség, rövidesen pedig a teljes Biblia magyarra fordított szövegét. A magyar nyelven megjelent Bibliáknak az emberek lelkére és gondolkodására gyakorolt hatása óriási volt. Túlzás nélkül állítható az is, hogy a magyar irodalmi nyelv kialakulását a bibliafordításoknak köszönhetjük. A magyar fogalmi szókincs létrejöttében, az anyanyelvi próza és költészet kialakulásában meghatározó szerepet játszott a nemzet nyelvén kiadott Biblia. Az első magyar nyelvű (törédékes) bibliafordítás az előreformáció szellemi terméke, az úgynevezett Huszita Biblia volt. Fordítói: *Pécsi Tamás* és *Ujlaki Bálint* papok az 1430–1450-es években. Az első magyar földön megjelent, magyar nyelvű Szentírás a *Sylovester János* által fordított, 1541-ben Sárváron nyomtatott teljes Újszövetség volt. Az első magyar nyelven megjelent teljes Biblia a *Károlyi Gáspár* és munkatársai által fordított, 1590-ben kiadott úgynevezett Vizsolyi Biblia.

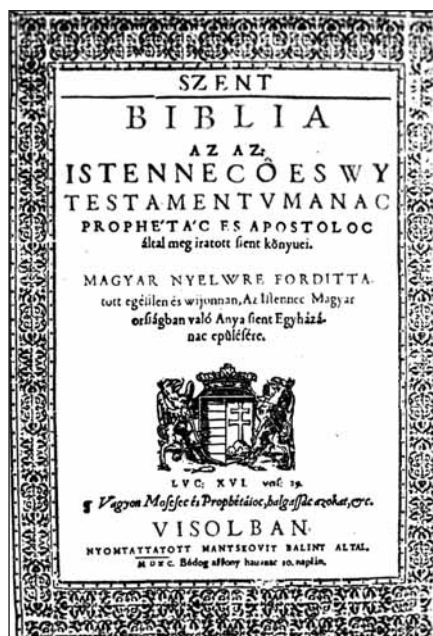
Károlyi Gáspár 1530 körül született Nagykárolyban, és itt szerezte meg elemi ismereteit. Feltehetően Brassóban tanult tovább. 1556. március 11-én iratkozott be a wittenbergi egyetemre, amelynek nagynevű professzora akkor *Melancthon* volt,



aki *Luther* után a legnagyobb hatást gyakorolta tanítványaira. Feltételezés szerint megfordult Svájcban is, mindenesetre olvasta *Kálmán* műveit, és később levelezés útján kapcsolatba került a nagy reformátor utódával, *Bézával*. Ismerte tehát a reformáció lutheri és úgynevezett helvét ágát, az utóbbinak lett végül is elkötelezett híve.

1562-ben Szatmár várában tűnik fel mint menekült a háborús viszonyok között, ahonnan a gönci parókiaára került 1563-ban. Röviddel később a 108 gyülekezetet számláló kassavölgyi egyházmegye esperese lett. 1584 és 1587 között Tállyán lelkészkedett, majd ismét visszatért Göncre, folyamatosan betöltve az esperesi tisztelet 1591-ben bekövetkezett haláláig. A Biblia lefordításához nagy valószínűséggel az 1580-as évek derekán kezdett hozzá, miközben azért fohászzkodott, hogy csak addig éltesse Isten, amíg elkészül vele. Vágya teljesült, még kezébe vehette az első nyomtatott teljes magyar nyelvű Bibliát. Így írt elkészült munkájáról: „...szabad mindenkinek az Isten házába ajándékot vinni. Egyebek vigyenek aranyat, ezüstöt, drágakövet, én azt viszem, amit vihetek, tudniillik magyar nyelven az egész Bibliát.”

A Vizsolyi Biblia kiadástörténetének kutatása hosszú múltra tekintet vissza, de még mindig sok fehér folt vár eltüntetésre. Annyi bizonyos, hogy Károlyi Gáspárnak oroszlanrésze volt a mű létrejöttében, de egy meg nem nevezett munkatársi gárda szellemi eredményét küldte nyomdába. S ugyanúgy a



névtelenség homályába kívántak burkolózni azok a bőkezű kegyes főurak, akik biztosították a kiadás lehetőségét. Ez az anonimitás nehezíti egyrészt a kutatást arra nézve, hogy pontosan feltárjuk a körülményeket, a támogatók, a fordítók személyét és munkásságát, bár például a támogatókat illetően vannak biztos adatok *Mágocty Gáspár* és *András*, valamint a későbbi erdélyi fejedelem, *Rákóczi Zsigmond* segítségnyújtásáról. Másrészt azonban rá kell mutatnunk: az anonimitás abból fakadt, hogy egyik közreműködő sem a maga dicsőségének akart emléket állítani.

Az 1570–80-as években a XVI. századi magyar történelem ritka és rövid nyugalmi időszakát jelentették a hegyaljai tájon is: szüneteltek a török háborúk, s a királyság és az erdélyi fejedelemség közt is béke volt. A Bécsből irányított nagy támadás a magyar protestanizmus ellen még nem indult meg. Ezt az időt és kedvező helyzetet ragadta meg Károlyi Gáspár, amikor segítőtivel hozzákezdett a fordításhoz.

A fordítás munkája mindvégig zavartalanul folyt. Azt nem tudjuk, hogy a Biblia mely könyveit fordította Károlyi Gáspár, bizonyos azonban az, hogy átolvasta, ellenőrizte valamennyi, mások által fordított bibliai könyv kéziratát. Saját munkája továbbá a bibliai fejezetek élére vett tömör összegzések, valamint igen sok bibliai vershez fűzött magyarázatok és lényegi kiemelések megfogalmazása. Ezekben tanulmányai eredményét is gyümölcsöztette.

A Bibliát a lengyel származású *Mantskovit Bálint* nyomtatómester műhelyében nyomtatták ki. *Mantskovit Bálint* korábban *Bornemissza Péternek* dolgozott, majd ő lett a nyomda tulajdonosa. Valamikor 1588 nyarának végén, őszének elején költözöködhetett Vizsolyba, ahol *Rákóczi Zsigmond*tól egy házat kapott. Az utólagos számítások szerint négy sajtó és négy szedő dolgozott a biblia kiadáson, a lengyel és német gyártmányú papírt Lengyelországban vásárolták hozzá. A nyomtatás 1588 végén megkezdődött, de rövidesen abbahagyták, mert kisebb szedéstükörre álltak át. A végleges változatot 1589. február 18-án kezdték el nyomni, a jelek szerint a korrektúrát maga Károlyi végezte, s az elkészült íveket a gönci iskola diákjai hozták-vitték a két közeli helyiség között. 1590-ben, gönci tartózkodása idején *Szenci Molnár Albert* is segített ebben, részt vállalva tizenhat évesen



*Vizsolyi református templom,
a Biblia őrhelye*

abból a munkából, amit aztán felnőtt fejjel ő maga folytatott.

A munka 1590. június 20-án fejeződött be. A Biblia 2412 oldalon 7-800 példányban készült el. Súlya kb. 6 kg, 52 fennmaradt példányról tudunk, közülük 24 országhatárainkon belül van.

Második kiadásának a gazdája *Szenci Molnár Albert* volt 1608-ban a németországi Hanauban, és ezután gyors egymásutánban jelentek meg a címlapon Károlyi Gáspár nevével külföldön és hazánkban az újabb és újabb kiadások. Belőle tanultak a protestáns iskolákban, belőle idéztek a templomi szószéken, igen sok családban ez volt az egyetlen nyomtatott könyv. Hatása korántsem szorított a református vallásúakra, kiterjedt a magyarul beszélők egészére. Nincs még egy magyarul megjelent könyv, mely négy évszázad alatt hatásában vetekedhetne vele.

A Biblia magyarra fordításának igényével és fontosságával kapcsolatos gondolatokat és törekvéseket meggyőzően foglalta össze Károlyi Gáspár a *Vizsolyi Biblia* előszavában:

„Nemcsak azt akarja az Isten, hogy papok olvassák a Szentírást, és a község azoknak a szájából hallja, hanem azt is akarja, hogy az Ó- és Új-Testamentum könyvei minden nemzetségnek nyelvén legyenek és azokat olvassák, hányják-vessék mindenek, szegények, gazdagok, kicsinyek, nagyok, férfiak és asszonyok. Mert az Isten egyaránt minden rendbéli embereket akar üdvözíteni.”

Majd hozzátette, közvetlenül az olvasókhöz fordulva:

„Azért nemcsak az templomban hallgassátok azt, mit mondunk, hanem mikor otthon vagytok is, a Szentírást olvassátok!”

Bereczki Lajos

Bibliaversek

Dal a Bibliáról

Hol nincs a polcon Biblia,
üres, kietlen ott a ház;
Könnyen bejut Sátán oda,
S az Úr Jézus ott nem tanyáz.

Azért hát ember, bárki légy,
Egy-két filléred kerül:
Egy Bibliát sietve végy
Az ördög ellen fegyverül.

Nyisd azt föl minden reggelen.
Csüggj hittel mindenik szaván.
Merülj belé figyelmesen,
Olvasd, kutasd nap-éjszakán.

E könyv erőt ad és vigaszt,
S ne bánd, ha int, ha néha bánt,
Pajzs gyanánt használjad azt
Örömben, búban egyaránt.

Szeresd e könyvet, s úgy tekintsd
Mint földi élted támaszát,
Amely ha sírodig kísért,
Számodra nyit új, jobb hazát.

Luther Márton

Bibliáról

Ha van egy jó könyved,
Sohasem vagy magad!
Elhagyottan is
Hű barátod marad.

Mindig beszél hozzád,
Vigasztal, felemel,
Csüggedő lelkednek
Szárnyakat is nevel.

Csendes magányodban
Csengő forrás fakad...
Ha van egy jó könyved,
Sohasem vagy magad.

Pósa Lajos

Ne félj

Háromszázhatvanhat „Ne félj!”
táplálja bennünk a reményt
a Biblián át... Aki tud
olvasni, minden napra jut
annak ígéret s védelem,
hogy megszűnjék a félelem.
Híd ez, mely mindent átível,
csak hinni kell.
Csak hinni kell!

Füle Lajos

IFIROVAT

Élőben jelentkezünk!

Pályázat

Az Alterra Svájci-Magyar Kiadó Kft., amely egyaránt nyújt lehetőséget kezdő, illetve befutott íróknak, költőknek, felhívással fordul régi és új szerzőihez.

A továbbra is érvényben lévő műfaj és tartalmi megkötöttség nélküli öt oldal terjedelemig, folyamatosan beküldhető írásokon kívül a következő meghatározott tematikus pályázatra várjuk írásaikat: 1. Életem fordulópontja: életünk valamely döntő hatású, meghatározó eleményéről (versek, esszék, novellák). 2. Dum spiro spero, avagy amíg élek, remélek: vagyis a remény hal meg utoljára, írások a reményről (versek, esszék, novellák). 3. Cirkuszt, kenyeret, panem et circenses: a népamítás lehetőségeiről, például médiamanipulációk, sajtótematizálás stb. (versek, esszék, tanulmányok, novellák). 4. „Ott, ahol a 6-os megáll” – közlekedem, tehát vagyok: a tömegközlekedés örömeiről és bosszúságairól, különös tekintettel a kombinókra (villamosversek, esetleg humoreszkek). 5. Idő és/vagy örökkévalóság: Ha volt „Nagy bum”, lesz-e „Nagy recs” is, volt-e kezdet és lesz-e vég, és a dolgok végén lesz-e jutalmazás és büntetés, s ezek örökké tartanak-e? (aforizmák, esszék). 6. Szerelem vagy agykémia: csakugyan létezik szerelem, vagy a fogalom a biológiai ösztönök eufémizálására szolgál (versek, esszék). 7. Kedvenceink: Szeretett háziállataink hűségéről, bájáról (versek, esszék, novellák). 8. Ünnepeink – alkalmi versek, alkalmazott irodalom: például karácsony, március 15., anyák napja, születésnap, keresztelők, lakodalom stb. (versek, esszék, novellák).

Beküldési határidő: 2010. november 30.

Alterra Svájci-Magyar Kiadó Kft. 1061 Budapest, Andrássy út 10.
E-mail: alterra@hu.inter.net.

Helyettem senki sem teszi meg! Grain game, Bácskossuthfalva, 2010. július 12–17.



Hol is van az a Bácskossuthfalva, merre is található a térképben? Magyarországi településnevek között keresni kár. Szerbiában található ez a magyarok lakta település. Baja és Szeged között dél felé haladva, bácsalmási határátkelés után Bajmok, Pacsér után közvetlenül ez a vajdasági falu fogadja az utazót. A paraméterek nem voltak elegendők, hogy jelentkezzem az ott szervezett nyári táborra. Segítőket kerestek a táborvezetők a július 12–17. között tartott, nyolc és huszonnégy év közöttieknek szervezett kikapcsolódásra. Itt még sohasem jártam, de a gyerektáboroztatásokban már részt vettem Magyarországon. Az előzetes kapcsolatfelvétel után megbeszéltük, mire van igénye a tábornak. Az előkészített játékok csomagjával a táskámban indultunk neki Budapestről *Székelly Júliával* és *Major Lászlóval*. A tábornak már itthon is jó híret hallottam, és hogy egy „jó csapatnak” lehetünk a tagjai. A tábor előtti készülődés után az utazás közbeni kánikula tovább érlelte bennem a találkozás pillanatának örömét. A bácskossuthfalvai Baptista Missziós Központ és Imaház jól felkészült a táborozásra, a hely adottságai erre is alkalmassá teszik. A szépen felújított épület az igazi testvéri szeretet melegét árasztja. Komfortos bútorokkal berendezett imaterem és vendégszobák várták a táborozni vágyókat. A



gyerekek időbeosztását a szervezett programok, az étkezések időpontjai határozták meg, amiben egy tizenkét fős amerikai ifjúsági csapat is kivette részét. Varázsolni nem könnyű, pláne, ha mosolyt szeretnénk idegen, szótlan gyermekek arcára. Minden játékba különböző bibliai tanítást építettek be az amerikai fiatalok, és az összes foglalkozás ezek köré épült a gyermeki lélek megérintésével és sok, nagyon sok játékkal. Mosolygó arcok, csillogó szemek árulkodtak arról, hogy táborozóink jól érzik magukat. A viháncoló jókedvhez az energiát a finom ebédek, uzsonnák adták. A termék megteltek gyermeki nevetéssel, a hatalmas füves kert a szabadság érzésével tölthette el a gyerekeket. A csicsergő gyerkőcök csak rajzolt, fogócskázott, vízi



csatázott csapatokat alkotva, egymást segítve gyűjtötték magukba az élményeket. Voltak rövidnek tűnő éjszakák, de kipótolta a pihenést a gyermeki jókedv, és új erővel feltöltődve kezdődhetett minden nap. Ez az, ami igazi fizetség, látni örömeiket, ahogyan elfogadják azt a sok szeretetet, amit a játékokra, szórakoztatásukra, tanításukra készülve beépítettünk az ő táborigényeikbe.

Köszönöm a BTA-nak, hogy lehetőséget adott ezeknek az élményeknek a begyűjtéséhez, hogy érdemes a gyerekekért dolgoznom, a derűssé tett életük részese lehettem. Helyettem senki sem szedheti csokorba az én élményeim, további munkámhoz a célt. A tábor után visszagondolva könnyes lett a szemem, hogy még meg sem köszönhettem nekik azt az ajándékot, amiről ők nem is tudnak, ahogyan adták életvidám szeretetüket a velük foglalkozóknak.

Dunai Ferenc

Szentföldi körutak

Október 7–14. (8 nap, 7 éjszaka)

Gazdagítsa bibliai ismereteit, „*hogy meglássa dicsőségének gazdagságát*” (Róm 9,23) kellemes nyárvégi időben szentföldi úton (Izrael), ahol az Isten Fia, Jézus Krisztus járt. A részletesen kidolgozott program és a minden költséget magában foglaló részvételi díj tekintetében kérhet tájékoztatást az Ökumenikus Tanulmányi Központtól (1114 Budapest, Bocskai út 15. tel./fax: 36/1/466-4790, e-mail: okumenik@freestart.hu; vagy 06/70/ 508-7624 *Gimesi Zsuzsa* lelkész számán és e-mail címén: sngms@citromail.hu).

Október 15–24.

Izraelbe szervez körutat a Baráti Missziós Alapítvány. A BMA által szervezett programokkal kapcsolatosan további információ: bmszbayer@t-online.hu vagy +36-309531-737.

Október 28-tól november 7-ig

Fantasztikus utazás a Vörös-tengerhez a Szentföldre.

Ár: 1300 USD személyenként. Kétágyas szobákban. 480 USD egyágyas szoba felár + repülőjegy és repülőtéri illeték.

Ami az árakban benne foglaltatik:

Tel Aviv-i transzfer a hotelhez. Három éjszaka félpanziós ellátás a Hotel Shalomban, Jeruzsálemben. Három éjszaka félpanziós ellátás a Hotel Novában, Eilatban. Négy éjszaka félpanziós ellátás a Hotel Beth-Shalomban, Haifában. Belépőjegyek minden programhoz, melyeket az utazás során kínáltunk. Hajókázás a Genezareti-tavon ebéddel. Kötélpálya a Masszadára. Israel Museum belépőjegy, a Jeruzsálem-modell megtekintése, valamint Dávid városába, az Ophel belépőjegy (Davidson Center). Idegenvezető: *Fredi* vagy *Ariel Winkler*, diplomás képzett, elismert izraeli idegenvezetők.

A szolgáltatásunk nem tartalmazza: a személyes kiadásokat, italok stb. A borralalókat a sofőrnek és a szállodákban. A repülőjegyet és a repülőtéri illetéket. Jordániai kirándulás + 100 USD.

Éjféle Kiáltás Misszió, 1135 Budapest, Palóc u. 2. Telefon: (1) 33 99 490; mobil: (06 30) 63 07 823; e-mail: ejfel@t-online.hu, www.ejfelkialtas.hu

AKIK HAZAMENTEK

„**Van vigasztalás Krisztusban**” (Fil 2,1)

BP.-KISPEST: **Miszlivetz Gyula** testvérünkötől augusztus 5-én vettünk ideiglenes búcsút, akit 83 éves korában ért a hazahívó szó. 61 éven át volt hűséges tagja gyülekezetünknek, gondnoki, diakónusi szolgáltatásokat végezve. A gyászistentiszteleten *dr. Szebeni Olivér* és *Pátkai Béla* lelképásztorok hirdették a vigasztalás ígét. Az alkalmi énekkart *Oláh Gábor* testvérünk vezette.

SZIKSZÓ: Gyülekezetünk hűséges, imádkozó tagját veszítette el **Piskóti Lajosné** szül. **Bazin Anna** testvérnő személyében, aki testi szenvedéseitől megszabadulva 90 éves korában tette le a földi vándorbotot, s lépett be a nagyon vágyott mennyei otthonba. Augusztus 5-én vettünk tőle ideiglenes búcsút.

Hirdetési díjszabás

A *magánhirdetések* ára 1500 Ft/minden megkezdett 30 szó.

A *céges hirdetések* ára ettől különbözik, információ kérhető a szerkesztőtől: 06/20/886-0010.

H I R D E T É S E K

♦ **Kiadó lakás** Budapesten (1095, Mester utca 37–39.) 4. emeleti, 40 m², egy szoba, konyha (+ fürdő, tároló, folyosó), teljesen felszerelt, bútorozott lakás, garantáltan alacsony rezsiköltséggel kiadó. A lakás villamoshoz, metróhoz néhány percre található. Két diák, vagy házaspár számára ideális. Érdeklődni lehet a 06 20 886 3701-es számon.

♦ **Lakás- és házfelújítást vállalkozók** A-Z-ig referenciával! Varga Építőipari Bt. Tel./fax: 1/209-3030, 06-20-235-5859.

♦ **Képzések** Az Euro Szakiskola és Szakközépiskola, Két Tanítási Nyelvű Baptista Gimnázium 2010/2011-es tanévre vonatkozó képzési ajánlatait tekintse meg a www.eurodebrecen.hu honlapon. További információkat kaphat a következő elérhetőségeken: a 0620/ 978 6335-ös telefonszámon (*Novákné Kó-*

nya Zita igazgató), vagy személyesen a Debrecen, Angyalföld tér 7. szám alatt délutánként 14–18 óra között.

♦ **Eladó ház** Békés, Andor u. 7. szám alatt, csendes, rendezett utcában 140 m²-es padlásteres ház eladó, ápolat, igényes élménykerttel 1000 m²-es telken. A főépülethez kapcsolódik egy konyha, műhely és két garázs, valamint melléképületek. Irányár: 23 M Ft. Érdeklődni lehet: +36-20-886 2781.

♦ **Kiadó lakás** Pesti lakásban van kiadó szoba hívó egyetemista fiúk vagy lányok részére (négy-öt fő). Teológiai hallgatók előnyt élveznek! Érdeklődni a 06 20 886 0381 telefonszámon lehet.

♦ **Kiadó lakás** Hívó bérlőnek a metrótól tíz percre kétszobás, gázfűtéses, csendes, körben világos, 2. emeleti lakás Pestlőrincen, a Szent

Lőrinc (volt KISZ-)lakótelepen. A bérleti díj 35 ezer Ft/hó, kéthavi kucióval + fogyasztásfüggő rezszi. Számlát adunk. Telefon: 276 8524, 06 20 594 2006, vagy 06 20 323 1704.

♦ **A Varga Ügyvédi Iroda** az alábbi jogi szolgáltatásokat kínálja ügyfelei részére:

- Ingatlanügyek, adás-vételi és egyéb szerződés készítése, képviselő

- Peres és peren kívüli eljárás, képviselő polgári ügyekben

- Cégek, alapítványok, egyesületek, egyházak alapítása, képviselő

- Elektronikus cégeljárás
Várjuk testvéreinket!

Iroda: Budapest, XI. Orly u. 1. (5-ös kapucsengő)

Dr. Varga Irma ügyvéd
Tel./fax: 06-1-209-30-30, 0620-235-58-59.

Első bemerítés

Az Úr kegyelméből megtarthatuk az első bemerítési istentiszteletet a Debreceni Új Remény Baptista Gyülekezet szegedi plántált gyülekezetében június 19-én a Hétvezér utcai Szegedi Baptista Gyülekezet imaházában.

Szeretetüket ezúton is köszönjük, és Isten gazdag áldását kívánjuk életükre és az Úrban végzett szolgálatukra.

Az istentisztelet köszöntésekkel kezdődött, majd a debreceni gyülekezet dicsőítő csoportja örömmel és odaszánt szívvel vezette a dicséretben az ünneplésre egybegyűlteket. Ezt követően *Tóth Sándor*, a Debreceni Új Remény Baptista Gyülekezet lelkipásztora prédikált a megtérésről, újjászületésről és a Szentlélekkel való betöltekezésről a pogány római százados, Kornéliusz példáján keresztül. A bemerítést *Sipos Márk*, a Szegedi Új Remény Baptista Gyülekezet plántálója, avatott evangélista végezte.

„Kik ezek a fehér ruhába öltözöttek, és honnan jöttek?” (Jel 7,13)

Sok évvel ezelőtt Isten életet adott két gyermeknek, akik sokáig a Mindenható nélkül éltek.

Mindketten szívből várják azt, hogy az Úr napról napra formálja át őket olyan hívökké, akik kősziklára építenek és jó gyümölcsöket teremnek. Hiszem ez a két felnőtt nő sokaknak lesz biznyságul, és adja meg az Úr, hogy mások megtérésében ők is munkálkodhassanak. „Aki tehát vallást tesz rólam az emberek előtt, arról majd én is vallást teszek mennyei Atyám előtt, aki pedig megtagad engem az emberek előtt, azt majd én is megtagadom mennyei Atyám előtt.” (Mt 10,32–33)

Az alkalom végén a nagy hagyományokra visszatekintő módon a plántálásban szolgáló kedves testvéreink szeretetvendégséggel szolgáltak minden jelenlévő felé. Ez alkalommal is lehetőség nyílt a szép számban részt vevő rokonok, barátok, érdeklődők felé az evangéliumot közvetíteni.

Az Úr áldja meg az új testvéreinket és a leendőket is gazdagon, és ahogy Pál is írja: vágyódunk újra látni titeket!

Sz. Andrea
(ÚRBGY)

A szegedi biznyságtévők



Kohajda Zsófia elmondása szerint jó környezetből származik, vajdasági szerető családi fészekben nevelkedett fel, és elméletben megismerkedett a keresztyénséggel is. Aztán a családi felügyelet alól kikerülve élte a fiatalok mindennapi bűnös életét. A szívében csupán egy távoli, haragos és büntető istenkép élt. Végül egyetemista korában személyesen megismerte az Urat mint Megváltóját. Hogyan találkozott személyesen Jézus Krisztussal? Isten minket, gyermekeit használja fel arra, hogy hirdessük az evangéliumot és a bűnök bocsánatát. Zsófi esetében Krisztus a szegedi plántált gyülekezet hús-vér embereire bízta ezt a feladatot. Ellátogatott a rendszeresen megtartott egyetemi alkalmakra, mellyel kapcsolatban a következő megtapasztalását osztotta meg: „Magával ragadott, ahogy ezek az emberek beszéltek Istenről, érződött, hogy igazi kapcsolatuk van vele. Láttam teljesen odaszánt életüket és azt, hogy nem hazudnak. Nagyon jól éreztem magam a társaságukban, hiszen nem kellett erősnek mutatkoznom, lehettem az, aki vagyok, és elfogadtak, bátorítottak. Volt egy világi fiúval kapcsolatam, melyet az Urért és az ő követéséért feladtam.” Zsófi e tapasztalat hatására átadta bűneit és életét az Úrnak.

Segec Karolina, a másik bemerítkező nem hívő, hanem egy szintén vajdasági vallásos családban nevelkedett fel, de járt katolikus hittanra és bémálczott is megtartva a vallásos formákat. Számára Isten szintén egy szigorú, őszapó volt, aki rendszerint büntet. „Az Úr haragjának tartottam azt is, hogy nem vettem fel az egyetemre, mely miatt Pestre kerültem egyetemi előkészítőre.” Itt találkozott először egy hívő lánnyal, aki nagy hatással volt rá. Ekkor világossá vált számára, hogy ő még rossz oldalon áll, és élete még nem az Uré, ezért elkezdett keresztyén alkalmakra járni. Egyfajta „gyorstal-

paló” módon még mindig inkább félelemből, megfelelni akarásból. Szépen kirajzolódik történetéből az ömberi természetünk egyik hibája, miszerint azt gondoljuk, cselekedetekkel, érdemből a mennybe lehet jutni. Végül ő is Szegedre került az Orvostudományi Karra, s az új város, új barátok a bűnös életvitelt erősít-

tették benne. A tékozlókat Isten mindig türelemmel gyűjti össze, s így tett vele is. Karolina bekerült egy baptista közösségbe, elmondása szerint „nagyon tetszett az, ahogyan imádják és dicsőítik az Urat”. Hamarosan megvallotta bűneit, és elfogadta Jézus Krisztus kereszthalálát, hogy el ne vesszen, hanem kegyelemből örök élet legyen.

Sz. Andrea (ÚRBGY)

Kondorosi események

♦ „Engedjétek hozzám jönni a kisgyermekeket!” 2010. július 4-én délelőtt hozták el a szülők – *Sándor Zsolt* és felesége, *Eliza* – elsőszülött gyermeküket, *Krisztiánt* bemutatni a gyülekezetnek, és áldást kérni az Úrtól a gyermek és a család életére. Imádkoztunk azért, hogy a szülők hitükkel, jó példával neveljék gyermeküket, hogy hűséges keresztyén válják belőle. A gyülekezet és a bibliakör nevében *Dobos Lászlóné* köszöntötte őket a 104. zsolttár 31. versével: „dicsőség legyen az Úrnak örökké, örüljön alkotásainak az Úr!”

♦ A másik születés „újjászületés”, *Sándor Gizella* bemerítése. „Minden féltve őrzött dolognál jobban óvd szívedet, mert onnan indul ki az élet” Péld 4,23 – hangzott a tanítás, figyelmeztetés mindenki számára. A gyülekezet nevében *Dobos László* gyülekezetvezető köszöntötte az új tagot. A fiatal testvérnek ajándékozott Bibliába a következő igevers van beírva: „Légy hű mindhalálig, és néked adom az élet koronáját!”

♦ 2010. augusztus 1-jén a délelőtti istentisztelet végén elbúcsúztunk lelkipásztorunktól, *Sebjan-Farkas Zsolttól*, aki doktori tanulmányait kezdi meg az USA-ban.